

现代英汉摄影 缩略语词典

袁 琳 编

蔡 林 编

现代

英汉摄影缩略语词典

四川科学技术出版社

(川)新登字 004 号

书 名/现代英汉摄影缩略语词典
编著者/蔡 林

责任编辑·钱丹凝
封面设计·朱德祥
技术设计·周 杰
责任校对·一 伟

出版、发行 四川科学技术出版社
成都盐道街三号 邮编 610012

经 销 新华书店经销
照 排 蓉军电子排版印刷服务中心
印 刷 成都市前进印刷厂印刷
版 次 1994 年 6 月成都第一版
1994 年 6 月第一次印刷
规 格 787×1092 毫米 1/32
印张 10.25 300 千字 插页 4
印 数 1—5000 册
定 价 12.80 元(软精)
15.80 元(硬精)
ISBN 7—5364—2730—1/J·37

前 言

英语有大量缩略语,在摄影技术文献和资料中更是经常使用缩略语,而且一些较为常用的缩略语往往直接引用,而不注全称,给阅读和翻译带来了困难。为了适应我国摄影事业的发展,满足广大专业和业余摄影工作者、电影、电视摄制工作者阅读和翻译英语摄影、摄像书刊的实际需要,特编写了这部《现代英汉摄影缩略语词典》。

本词典共收缩略语 12000 余条。内容包括摄影器材、摄影技术、摄影艺术、感光化学、感光材料,以及与摄影技术有关的光学、电子学、电影、磁录、电视等方面的缩略语。所收录的缩略语以英、美及其他使用英语国习用的为主,同时还收录了有关的法语、德语、意大利语、拉丁语等缩略语。在编写工作中,参阅了大量国内外新出版的词典与资料,以及近年来出现在摄影书刊中的新词新义,并向有关单位和个人广泛征求意见编写而成。

英语摄影技术缩略语的数量大,并且不断有新的缩略语出现,限于客观条件,所搜集的范围尚欠广泛,内容还不够丰

富和完善,加之编者的外文修养和技术知识所限,书中难免有缺点和错误,恳请广大读者提出宝贵意见,以便再版时修正。

在编写工作中,曾得到有关单位和一些同志的大力协助,谨在此表示衷心的感谢。

蔡 林

1993 年 12 月

使用说明

一、词条编排基本格式

1. 本词典收录的缩略语严格按照英语字母顺序编排。“&”符号按“and”字母顺序编排。同一词语有不同的缩写式,在字母相同的情况下,又不打乱英语字母顺序时,合并为一条,并用汉字“或”分开。例如:

EFC

electronic focus control system 电子调焦系统

2. 同一略写形式,但词意不同的词条,按全称英文字母顺序编排,不再重复缩语形式。例如:

A

A - battery 电池组, A 电池组

abbreviation 缩写, 缩写词, 缩略语

3. 一个词条主要由三个部分构成,即缩写、英文全称、汉语译文。例如:

AE

automatic exposure 自动曝光, 自动曝光装置

4. 英语字母相同的缩略语按大写、大写带缩写点(“.”)、大写带其它符号(如:“-”、“/”)、小写、小写带缩写点(“.”)、小写带其它符号(如:“-”、“/”)的顺序分单条编排。

5. 有两个以上汉语译名时,其意义近似者用逗号分开;其意义不

同者用分号分开。例如：

AFF

auto focus focus ~ priority 聚焦优先式自动聚焦, 自动聚焦优先式

AET

apptimat exposure time 近似曝光时间; 近似照射时间

6. 全称之后、汉语译文之前的六角括号内的汉字为语种或国属的缩略语; 汉语译文后圆括号内的汉字多数为注释。例如：

Alb

albus (拉) 白色的

AMPAS

Scademy of Motion Picture Arts and Sciences (美) 电影艺术和科学研究院

C

cande 烛; 烛光(光强单位)

7. 缩略语用黑宋体, 全称和汉语译文用白宋体排版印刷。例如：

AF

automatic focusing 自动聚焦, 自动调焦, 自动对焦

二、语种的缩略语

(英) 英语

(美) 英语

(德) 德语

(法) 法语

(拉) 拉丁语

(意) 意大利语

R
71.6
3

DT 614.1.5

目 录

前言	(1)
使用说明	(1)
词典正文	(1)
A	(1)
B	(27)
C	(42)
D	(71)
E	(89)
F	(104)
G	(117)
H	(124)
I	(132)
J	(145)
K	(149)
L	(153)
M	(166)
N	(187)

O	-----	(195)
P	-----	(202)
Q	-----	(224)
R	-----	(228)
S	-----	(243)
T	-----	(271)
U	-----	(287)
V	-----	(293)
W	-----	(301)
X	-----	(307)
Y	-----	(309)
Z	-----	(311)
附录(一)	常用希腊字母符号 -----	(313)
附录(二)	希腊字母表 -----	(317)
附录(三)	英美度量衡单位 -----	(318)
附录(四)	GB/DIN/ASA/ISO/BS 制 感光度数字换算表 -----	(319)
附录(五)	摄氏、华氏温度对照表 -----	(320)

A

A

A - battery 甲电池组, A 电池组
 abbreviation 缩写, 缩写词, 缩略语
 absolute temperature scale 绝对温标
 academy 研究院, 学会
 acceleration 加速度, 加速作用
 acceptor 受主; 受体; 接受器; 共振回路
 accumulator 蓄电池; 累加器
 acid 酸, 酸(性)的
 advance 卷片(前进方向标志)
 alumin(i)um oxide 氧化铝
 amber 琥珀色
 amber filter 琥珀色滤色镜
 America 美国
 American 美国的; 美国人
 ammeter 安培计, 电流计
 ampere(s) 安培
 Amplification 扩大; 放大; 加强; 放大率
 amplifier 放大器
 Amplitude 幅度, 振幅, 幅
 angstrom 埃(波长单位)
 anode 阳极, 正极

aperture 光圈
 aperture priority auto exposure 光圈优先式自动曝光
 applied 应用的
 arc 弧
 area 区域, 范围, 面积
 argon 氩(化学元素)
 art 艺术; 工艺
 association 协会, 团体
 atomic weight 原子量
 Auf[德] 开启档标志
 auto 自动
 auto-diaphragm 自动收缩光圈
 automatic 自动(机, 化, 操作)的; 自动装置
 average metering 侧重中央式全视场测光
 CIE standard illuminant
 CIE 标准照明

A.

able 可用的, 合用的
 abstract 抽象的
 academic 学会的, 研究院的, 学院的
 academician 学会会员, 协会会员
 academy 学会, 学院, 研究院, 协会

1107356

alcohol 醇,乙醇,酒精	area 面积,范围,区域
amateur 爱好者;业余工作者;业余的	argent 银(的),银色(的)
amperemeter 电流表,安培计	atomic 原子的
analysis 分解,分析,解析	August 八月
anode 阳极,正极	aviation 航空
assembly 组合,装配;剪辑;部件,装置	axis 轴,轴线
assistant 助手,副手,助理	azure 天蓝色(的)
associate 准会员,非正式会员	a.
association 学会,协会	able 可用的,合用的
attenuation constant 衰减常数,组尼系数	about 大约的,差不多
automatic 自动(机、化、操作)的,自动装置	absolute 绝对的
auxiliary 辅助的	absorption coefficient 吸收系数
Å	accepted (验收)合格
Å ngström 或 Å ngströmmunit 埃(光线或辐射的波长单位,=10 ⁻⁸ 厘米)	adjective 形容词
°A	after 在...之后
absolute temperature 绝对温度	afternoon 午后,下午
A°	aqua[拉]水
a	area 面积,范围,区域
atomic weight 原子量	asymmetric(al)不对称的
abbreviation 缩写词,略语	atial 轴的,轴向的;轴上的;沿轴
absolute 绝对的	azimuth 方位,方位角
absorption (coefficient) 吸收(系数)	a—
accepted 合格	aspheric 非球面的
accommodation 装置,设备;调节,适应	asymmetrical 不对称的
adjective 形容词	AA
arc 弧;电弧;弧光	电池的尺寸型号(相当于我国的五号电池)
	AA
	absdute alcohol 无水酒精,纯乙醇
	absolute altitude 绝对高度
	aa
	absolute alcohol 无水酒精,纯

- 乙醇
arithmetic average 算术平均值
- A. A. A.**
Allied Artists of America 美国艺术家联合会
- AABM**
Association of American Battery Manufacturers 美国电池制造商协会
- AACS**
Airborn Astrographic Camera System 机载天体摄影机系统
- AAFI**
advanced automatic fill-flash 先进的自动闪光灯补光, 高级的自动闪光灯补光
- AAG**
acetic acid glacial 冰醋酸, 冰乙酸
- AB**
accumulator battery 蓄电池(组)
- ABA**
anhydrous boric acid 无水硼酸
- Abbr**
abbreviated 缩写的
abbreviation 缩写, 缩写词, 缩略词
- ABC**
automatic background control 自动亮度控制
automatic band width control 自动宽带控制
- 自动宽带控制
automatic bass compensation 自动低频补偿
automatic bass control 自动偏压控制
automatic brightness control 自动亮度控制
- A. B. C.**
Associated British Cinemas 英国联合影片公司
- a-b-c**
automatic brightness control 自动亮度控制
- ABCC**
automatic brightness contrast control 亮度反差自动调整, 亮度对比自动调整
- A. B. C. M.**
Association of British Chemical Manufacturers 英国化学制造商协会
- ABDL**
automatic binary data link 自动二进制数据连接
- ABIAF**
advanced built-in autoflash 先进的内置自动闪光灯, 高级的内置自动闪光灯
- ABL**
automatic brightness limiter 自动亮度限制器
automatic brightness limiter circuit 自动亮度限制电路
- ABLC**
automatic back-light control

自动逆光控制

abn

abnormal 反常的, 变态的, 不规则的

ab'n

abbreviation 缩写词, 缩略语

abnml

abnormal 反常的, 不规则的, 变态的

ABO

American Board of Opticianry
美国光学仪器制造委员会

ABPC

Associated British Picture
Corporation 英国联合影片公司

ABS

American Bureau of
Standards 美国标准局

abs.

absolute 绝对的, 完全的
absolutely 绝对, 完全, 无条件地

absolute value 绝对值

absorbent 能吸收的, 有吸收能力的; 吸收剂; 吸收体

absorption 吸收(作用)

abstract 抽象的

Abs. Alt.

absolute altitude 绝对高度

Abs

E absolute error 绝对误差

absol.

absolute 绝对的, 完全的

absolutely 绝对, 无条件的, 完

全

abs. t.

absolute temperature 绝对温度

abst 或 abstr.

abstract 抽象的

abs. visc.

absolute viscosity 绝对粘度

abt

about 大约, 差不多

AC

absorption coefficient 吸收系数

accumulator 蓄电池

acid 酸

activated charcoal 活性炭

active coupler 活性成色剂

alternating current 交流(电)

anti-corrosive 防腐的, 防锈的

automatic control 自动控制

AC.

accumulator 蓄电池

A/C

air conditioning 空气调节

Ac.

academic 学会的, 学院的, 研究院的

academician 学会会员, 协会会员

academy 学会; 学院

acetyl 乙酰基

acid 酸

ac

alternating current 交流(电)

ac.

accumulator 蓄电池
acid 酸

a. c.

all colours 全色

ACA

acetic acid 乙酸, 醋酸
automatic circuit analyzer 自
动电路分析器

Ac. A

acetic acid 乙酸, 醋酸

ac. a.

acetic acid 醋酸, 乙酸

Acad.

academic 学会的, 学院的, 研
究院的
academician 学会会员, 协会
会员

Academy

American Academy of motion
picture Arts and Sciences 美
国电影艺术和科学学会

ACC

automatic chroma control 自
动色度控制
automatic chrominance
control 自动色度控制, 色度
自动调整
automatic colo(u)r control 自
动彩色控制
automatic colo(u)r gain con-
trol 自动色度控制
automatic saturation control
自动色度控制

Acc.

accessories 附件, 零件
accumulator 累加器, 蓄电池,
蓄水池

acc

acceleration 加速度, 加速作
用, 促进(作用)
accumulator 蓄电池, 储存器,
蓄水池, 累加器

acc.

acceleration 加速度, 加速作
用, 促进(作用)
accidental 偶然的, 意外的, 附
属的

accel

accelerate 加速, 催化, 促进,
催速
accelerator 促进剂, 加速剂,
催化剂

access.

accessory 附件, 零件, 辅助设
备

accm

accommodation 装置, 设备;
调节, 适应

accom.

accommodation 装置, 设备;
调节, 适应

ACCP

additive color contact printer
加色(法)接触印片机

accred.

accredited 鉴定合格的

accu

accumulate 蓄电

- accumulator 蓄电池, 储存器,
蓄水池, 累加器
- A. C. D.**
automatic closing device 自动
闭合装置
- acd.**
accord 调合, 符合, 一致
- ACDPS**
automated cartographic draft-
ing and photogrammetric sys-
tem 自动制图、绘图与摄影绘
图系统
- ACE**
air conditioning equipment 空
气调节设备
automatic computing equip-
ment 自动计算装置
- acet.**
acetone 丙酮
- acet. a.**
acetic acid 醋酸, 乙酸
- ACG**
automatic control gear 自动控
制装置
- acg**
according to 按照, 依据
- AC. H.**
acetaldehyde 醛, 乙醛
- A. Ch. S.**
American Chemical Society
美国化学学会
- ACI**
absorption coefficient 吸收系
数
allowable concentration index
允许浓度指数
- Acid**
acidosis 酸中毒
- ACL**
Association of Cinema Labo-
ratories 电影洗印厂协会
- ACM**
additive color matching 加色
调配, 加色法配色
additive color mixing 加色混
合法
- AcOH**
acetic acid 醋酸, 乙酸
- ACP**
additive color photography 加
色法彩色摄影
additive colo(u)r printing 加
色法印放
additive colo(u)r process 加色
法
auxiliary control panel 辅助控
制仪表盘
- ACR**
acceptable contrast ratio 适当
对比度, 合适的对比度
automatic controller 自动控
制器
automatic current regulator
自动电流调节器
- AC REL**
alternating - current relay 交
流继电器
- A. C. rel. 或 a. c. rel.**
alternating current relay 交流
继电器

acron.

acronym 缩写词(首字母或首部多字母)

ACS

accumulator switches 电池转换开关

additive colo(u)r synthesis 加色法合成。

automatic control system 自动控制系统

autoparallax — compensation selector 自动视差补偿选择器

ACSS

automated color separation system 自动色分离系统

ACST

acoustic 声学的, (有) 声的

ACT

actual 实际的, 有效的

automatic component test 自动元件测试

A. C. T.

Association of Cinema Technicians [英] 电影技师协会

ACTR

actuator 调节器, 传动(装置、机构), 操作机构, 调速控制器

ACTS

acoustic control and telemetry system 声控制与遥测系统

ACTT

Association of Cinematograph, Television and Allied Technicians [英] 电影, 电

视及同业技师协会

ACU

add control unit 加法控制部件

ACW

anticlockwise 反时针(方向)

AD

absolute density 绝对密度

advanced development 试显影; 试制(样品, 样机)

art director 艺术指导, 美术监督

air dry 风干

average deviation 平均偏差, 平均差

A—D

analog to digital 模拟数字

ad

add 加, 增加; 追加

addenda 附录, 补遗

advertisement 广告

ad.

adaptation 适应, 适合, 改编(电影)

adpated 适应于...的, 适合的

advanced 高级的, 先进的, 改进的

adverb 副词

advertisement 广告

avoirdu pois [英] 常衡(制)

ADA

automatic data acquisition 自动数据测取装置

ADAC

analog — digital — analog con-

- verter 模拟—数字—模拟转换器
- ad agency**
advertising agency 广告公司
- adap.**
adapted 适合的,适应于…的
- ADAPTS**
analogue/digital/analogue
process and test system 模拟—数字、模拟处理与测试系统
- ADC 或 ADCON**
analog to digital converter 模拟数字转换器
- Add**
addendum 附录,补遗
addition 补充,加法,附加物
- add**
addenda 附录;齿顶
addendum 附录;齿顶
addition 加;附加;加減;加法
additional 附加的;添加的
additive 附加的;加成的;加法的;加色的
- addi.**
additional 附加的,添加的
- addit.**
addition 加,附加;加減;加法
additional 附加的,添加的
additive 附加的;加成的;加法的;加色的
- addl**
additional 附加的,添加的
- addn**
addition 加,附加;加減;加法
- addnl**
additional 附加的,添加的
- ADES**
automatic digital encoding system 自动数字编码系统
- ADF**
aerial duplicating film 航空复制胶片
- ADH 或 adh.**
adhesire 粘着的,粘附的
- ADIS**
a data interchange system 一种数据互换系统
- adj**
adjust 调整,调节,标准
- adj.**
adjacent 相邻的,邻近的
adjective 形容词,修饰语
adjunct 助手;附件,附属物
adjustment 调整,校准,调节
- adj.sp**
adjustable speed 可调速率,可调速度
- ADP**
automatic data processing 自动数据处理
- ADP 或 A. D. P.**
ammonium dihydrogen phosphate 磷酸二氢铵
- Adpt**
adapter 转接器,适配器
- ADR**
aperture direct readout 光圈系数直接读出